

Chambre des Représentants

SESSION 1958-1959.

PROJET DE LOI

portant augmentation de la pension de retraite
et de survie des employés.

PROJET

TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

Article premier.

Le montant annuel de la pension de retraite prévue par la loi du 12 juillet 1957 relative à la pension de retraite et de survie des employés, ne peut être inférieur à un minimum garanti fixé, selon l'époque d'ouverture du droit, conformément au tableau I annexé à la présente loi.

Art. 2.

Le montant annuel de la pension de survie prévue par la loi du 12 juillet 1957 ne peut être inférieur à un minimum garanti fixé, selon l'époque d'ouverture du droit, conformément au tableau II annexé à la présente loi.

Art. 3.

Le montant garanti des pensions de retraite et de survie partielles ou incomplètes est fixé en proportion des minimums garantis par les articles 1^{er} et 2 de la présente loi.

(1) Voir :

Documents du Sénat :

43 (S. E. 1958) : Projet de loi.

18 (1958-1959) : Rapport.

19, 20 et 21 (1958-1959) : Amendements.

Annales du Sénat :

11 décembre 1958.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1958-1959.

WETSONTWERP

houdende verhoging van het rust-
en overlevingspensioen voor bedienden.

ONTWERP

DOOR DE SENAAT OVERGEZONDEN (1).

Eerste artikel.

Het jaarlijks bedrag van het rustpensioen, voorzien bij de wet van 12 juli 1957 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor bedienden, mag niet lager zijn dan een gewaarborgd minimum, dat wordt vastgesteld, naar gelang van het tijdstip van het ingaan van het recht, overeenkomstig de aan deze wet toegevoegde tabel I.

Art. 2.

Het jaarlijks bedrag van het overlevingspensioen, voorzien bij de wet van 12 juli 1957 mag niet lager zijn dan een gewaarborgd minimum, dat wordt vastgesteld, naar gelang van het tijdstip van het ingaan van het recht, overeenkomstig de aan deze wet toegevoegde tabel II.

Art. 3.

Het gewaarborgd bedrag van de gedeeltelijke of onvolledige rust- en overlevingspensioenen wordt vastgesteld in verhouding tot de bij artikelen 1 en 2 van deze wet gewaarborgde minimumbedragen.

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

43 (B. Z. 1958) : Wetsontwerp.

18 (1958-1959) : Verslag.

19, 20 en 21 (1958-1959) : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

11 december 1958.

Art. 4.

Les montants minimums garantis par la présente loi sont rattachés à l'indice des prix de détail 107,62 à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Ils sont adaptés aux fluctuations de l'indice des prix de détail suivant les modalités fixées par l'article 9, § 2 de la loi du 12 juillet 1957.

Art. 5.

L'article 9, § 2 de la loi du 12 juillet 1957 est remplacé par la disposition suivante :

« Article 9, § 2. — Les montants des pensions de retraite et de survie, ainsi que les montants des prestations qui sont maintenues à leurs bénéficiaires en application de l'article 35, § 3, de la présente loi, à l'exception toutefois des rentes et des allocations acquises en vertu des articles 14 et 50 à 55 de la loi du 18 juin 1930, sont majorés de 2,5 % lorsque l'indice des prix de détail atteint 107,62 points.

» Une nouvelle majoration de 2,5 % est appliquée pour toute hausse de l'indice atteignant 2,5 % par rapport au chiffre de l'indice qui devait entraîner la majoration précédente.

» Les mêmes montants sont diminués de 2,5 % lorsque l'indice des prix de détail sera descendu en dessous de 105 points. Une nouvelle diminution de 2,5 % est appliquée pour toute baisse de l'indice atteignant 2,5 % par rapport au chiffre de l'indice qui devait entraîner la diminution précédente.

» Si l'indice retombe à un chiffre inférieur à celui qui a justifié une majoration en vertu des alinéas 1 et 2, ou remonte à un chiffre supérieur à celui qui a justifié une diminution en vertu de l'alinéa 3, les montants des pensions sont établis ou fixés au montant correspondant à ces indices.

» Les majorations et diminutions visées aux alinéas précédents sont appliquées le premier jour du deuxième mois suivant celui au cours duquel l'indice atteint le chiffre qui les justifie.

» Quelle que soit la date à laquelle la pension prend cours, elle est considérée comme ayant été fixée compte tenu de l'indice moyen de l'année précédente.

» Par mesure transitoire, la majoration justifiée par l'indice 107,62 prendra cours pour la première fois le 1^{er} septembre 1958.

» Les dispositions du présent paragraphe ne sont pas applicables aux pensions prévues par l'article 7. »

Art. 6.

La présente loi produit ses effets le 1^{er} septembre 1958, à l'exception de l'article 5, qui produit ses effets le 1^{er} juillet 1957.

Bruxelles, le 11 décembre 1958.

Le Président du Sénat,

Art. 4.

De bij deze wet gewaarborgde minimumbedragen worden gekoppeld aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen 107,62 vanaf de inwerkingtreding van deze wet.

Zij worden aangepast aan de schommelingen van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen volgens de in artikel 9, § 2, van de wet van 12 juli 1957 vastgestelde modaliteiten.

Art. 5.

Artikel 9, § 2, van de wet van 12 juli 1957 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 9, § 2. — De bedragen van de rust- en overlevingspensioenen, alsmede de bedragen van de prestaties, die bij toepassing van artikel 35, § 3, van deze wet voor de gerechtigden worden behouden, met uitzondering evenwel der renten en toelagen verworven overeenkomstig de artikelen 14 en 50 tot 55 van de wet van 18 juni 1930, worden met 2,5 % verhoogd, wanneer het indexcijfer der kleinhandelsprijzen 107,62 punten bereikt.

» Een nieuwe verhoging met 2,5 % is van toepassing bij elke indexverhoging met 2,5 % ten opzichte van het indexcijfer, dat tot de vorige verhoging aanleiding moest geven.

» Dezelfde bedragen worden met 2,5 % verlaagd, indien het indexcijfer der kleinhandelsprijzen onder 105 punten daalt. Een nieuwe verlaging met 2,5 % is van toepassing, telkens wanneer het indexcijfer 2,5 % lager komt te liggen dan het indexcijfer, dat tot de vorige verlaging aanleiding moest geven.

» Indien het indexcijfer daalt beneden het cijfer, dat een verhoging krachtens leden 1 en 2 heeft verantwoord, of stijgt tot boven het cijfer, dat een verlaging krachtens lid 3 heeft verantwoord, dan worden de pensioenbedragen teruggebracht tot of vastgesteld op het met die cijfers overeenstemmend bedrag.

» De in vorige leden bepaalde verhogingen en verlagingen worden toegepast de eerste dag van de tweede maand welke volgt op die waarin het indexcijfer het peil bereikt, dat er aanleiding toe geeft.

» Op welke datum het pensioen ook ingaat, het wordt beschouwd als bepaald in overeenstemming met het gemiddeld indexcijfer van het vorig jaar.

» Bij overgangsmaatregel gaat de door het indexcijfer 107,62 verantwoorde verhoging voor de eerste maal in op 1 september 1958.

» De bepalingen van deze paragraaf zijn niet toepasselijk op de in artikel 7 vastgestelde pensioenen. »

Art. 6.

Deze wet heeft uitwerking van 1 september 1958, behalve artikel 5, dat uitwerking heeft van 1 juli 1957.

Brussel, 11 december 1958.

De Voorzitter van de Senaat,

P. STRUYE.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

E. YERNAUX,
A. DE MARNEFFE.

ANNEXE.

BIJLAGE.

TABLEAU I.

Pensions de Retraite.

Montants minimums garantis

TABEL I.

Rustpensioenen.

Gewaarborgde minimumbedragen.

Epoque d'ouverture du droit Tijdstip van het ingaan van het recht	Bénéficiaires mariés — Gehuwde gerechtigden	Bénéficiaires isolés — Alleenstaande gerechtigden	
		Hommes — Mannen	Femmes — Vrouwen
1944 et avant — en vroeger	43.600	31.200	29.900
1945	43.800	31.500	30.050
1946	43.950	31.700	30.075
1947	44.200	32.100	30.200
1948	44.500	32.500	30.400
1949	44.600	32.700	30.550
1950	44.750	33.000	30.675
1951	44.800	33.200	30.925
1952	44.850	33.500	31.350
1953	45.000	33.900	31.750
1954	45.100	34.400	32.150
1955	45.400	34.900	32.450
1956	46.000	35.500	32.750
1957	46.500	36.700	33.450
1958	47.400	37.900	34.150
1959 et après — en later	48.000	38.350	34.600

TABLEAU II.

Pensions de survie.

Epoque d'ouverture
du droitMontants minimums
garantis

1944 et avant	21.800
1945	21.900
1946	21.975
1947	22.100
1948	22.250
1949	22.300
1950	22.375
1951	22.400
1952	22.425
1953	22.500
1954	22.550
1955	22.700
1956	23.000
1957	23.250
1958	23.700
1959 et après	24.000

TABEL II.

Overlevingspensioenen.

Tijdstip van het ingaan van
het rechtGewaarborgde minimum-
bedragen

1944 en vroeger... ..	21.800
1945	21.900
1946	21.975
1947	22.100
1948	22.250
1949	22.300
1950	22.375
1951	22.400
1952	22.425
1953	22.500
1954	22.550
1955	22.700
1956	23.000
1957	23.250
1958	23.700
1959 en later... ..	24.000